



St. Faustina Kowalska Parish

5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638

(773) 767-2411

Parafia Św. Faustyny Kowalskiej

August 16—2026—16 Sierpień

Pastoral Staff

Rev. Ted Dzieszko
Pastor

Rev. Joseph Mol
Rev. Stanley Rataj
Weekend Associates

Deacon Ron Morowczynski
Permanent Deacon

Parish Staff

Celena Strader
Operations Director/
Bulletin Editor

Emilia Nienajadlo
Secretary/
Assistant Bulletin Editor

Maria Horbal
Religious Education
& Youth Ministry Coordinator

Algimantas Barniskis

Kamil Bundyra

Witold Socha

Donatas Sokas

Henryk Zygmunt

Music Ministry

Jozef Zon

Maintenance

St. Faustina Parish Office

5252 S. Austin Ave.

Chicago, IL 60638

Tel. (773) 767-2411

Fax (773) 767-2769

stfaustina@archchicago.org

Office Hours:

Mon, Tues, Thurs, Fri
9:30 AM—5:30 PM

CLOSED:

Wednesday & Weekends

Ward Hall

5157 S. McVicker Ave.

Parish Center

5201 S. McVicker Ave.

Church

5251 S. McVicker Ave.

St. Faustina REF Office

Parish Center (South Doors)

Tel. (773) 767-0691



Twentieth Sunday in Ordinary Time

Then Jesus said to her in reply, "O woman, great is your faith!
Let it be done for you as you wish."

And the woman's daughter was healed from that hour.

- Matthew 15:27-28

Dwudziesta Niedziela Zwykła

Wtedy Jezus jej odpowiedział: „O niewiasto, wielka jest twoja wiara;
niech ci się stanie, jak pragniesz!”
Od tej chwili jej córka była zdrowa.

- Mateusz 15,27-28

Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

20TH SUNDAY IN ORDINARY TIME - 20^{TA} NIEDZIELA ZWYKŁA

SATURDAY - AUGUST 15 - SOBOTA

4:30 pm-**EN** - Health & God's blessings upon Norman Morgan (req. by Mary Ann Paskuly)

† Harriet Barnas (req. by Bob & Judy Onik)

† Tom Brennan (req. by family)

† Anna Racziewicz (req. by family)

† Diane Spies (req. by family)

† Theresa Wozniak (req. by daughter Maryann)

† Emma Graciela Flores, for the gift of Heaven

† Lisa Konie Graham (req. by Hoffman family)

†† Michael & Bernice Stebner (req. by family)

†† Ludevit Vidricko & deceased family members (req. by Mia Vidricko & family)

7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Adama Ptaszek, Bożeny Pytka, parafian

† Ewa Cieśla, † Ronald Barber, † Thomas Pizur,

† Halina Sitko, † Stanisława Trzpit,

† Stanisław Pawlikowski, † Mieczysław Nienajadło

SUNDAY - AUGUST 16, 2026 - NIEDZIELA

7:30 am-**EN** - Thanksgiving for graces received by Brian Simikoski (req. by family)

† Nancy Novak, † Natalia Rose Novak,

† Eve Marie Ciesla, † Emma Graciela Flores,

† Wayne Simikoski (birthday anniv.) (req. by family)

†† Irene (Vidricko) Piekarczyk & deceased family members (req. by Mia Vidricko & family)

9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Marioli, Renaty, Lucyny Kalisz, Marii Klamczyńskiej, Czesławy Hosaniak, Barbary Pizur, Adama Ptaszek, Bożeny Pytka, Ali Świder, Jadwigi Bednarz-Szparkowskiej, Zdzisławy Kaczmarczyk i Zofii Białoń (zam. Maria Trzebunia), Mateusza Ciaranek z okazji urodzin, Marii Dziesko z okazji urodzin, Emilii Nienajadło z okazji urodzin, Katarzyny i Józefa Mąka z okazji 20 rocznicy ślubu, Barbary i Andrzeja Fryźlewicz z okazji 25 rocznicy ślubu
- O miłosierdzie Boże i cud uzdrowienia dla Wojtka Pieprzak

† Ronald Barber, † Antoni Onesto, † Thomas Pizur,

† Ewa Cieśla, † Maria Barabasz, † Stanisława Trzpit,

† Thomas Granat, † Marek Motłoch, † Halina Sitko,

† Stanisław Pawlikowski, † Leon Szparkowski,

† Bronisława Zarycka, † Zofia Kobylarczyk,

† Mieczysław Nienajadło, † Stanisław Kowalczyk,

† Andrzej Świder, † Ludmiła Tylka (zam. syn Ryszard),

† Marianna Pytel (6 roczn. śm.) (zam. mąż Józef),

†† Maria i Bronisław Luberda,

†† Maryla i Jan Mleczo

10:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Norman Morgan (req. by Mary Ann Paskuly)

† Anthony Chaplick (req. by family)

† Socorro Torres (anniv.) (req. by Arellano family)

†† Marian & Kazimiera Jarosz (req. by family)

†† Ronald & Elaine Olszewski (req. by family)

12:30 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Marii Klamczyńskiej, Czesławy Hosaniak, Ali Świder, Jadwigi Bednarz-Szparkowskiej, rodziny Muszalski →

† Ronald Barber, † Antoni Onesto, † Andrzej Świder,
† Stanisława Trzpit, † Mary Krivacek, † Ewa Cieśla,
† Stanisław Pawlikowski, † Leon Szparkowski

7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Marii Klamczyńskiej, Czesławy Hosaniak, Krystyny Pekal, Ali Świder

† Ronald Barber, † Stanisława Trzpit,

† Ewa Cieśla, † Stanisław Pawlikowski,

† Antoni Onesto, † Andrzej Świder

MONDAY - AUGUST 17 - PONIEDZIAŁEK

7:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Norman Morgan (req. by Mary Ann Paskuly), Martha V. De Lopez (req. by Mike & Nicole Allegretti)

† Emma Graciela Flores, for the gift of Heaven

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Ali Świder, parafian i dobrodziejów

† Ewa Cieśla, † Stanisława Trzpit,

† Mieczysław Nienajadło, † Stanisław Pawlikowski,

† Antoni Onesto, † Andrzej Świder

TUESDAY - AUGUST 18 - WTOREK

7:30 am-**EN** † Emma Graciela Flores, for the gift of Heaven

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Anny Czerwień, Józefa Czerwień, Ali Świder, Emilki Nienajadło z okazji urodzin, Gabrieli Panagakis z okazji urodzin, Maryli i Stanisława Grzegorzczak

† Ewa Cieśla, † Stanisława Trzpit,

† Mieczysław Nienajadło, † Stanisław Pawlikowski,

† Antoni Onesto, † Andrzej Świder

7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Ali Świder, Lucyny Kalisz, Barbary Pizur, Bożeny Pytka, Lucyny Kamińskiej z rodziną

- O miłosierdzie Boże i cud uzdrowienia dla Wojtka Pieprzak

† Ewa Cieśla, † Thomas Pizur, † Andrzej Świder,

† Antoni Onesto, † Stanisława Trzpit,

† Mieczysław Nienajadło, † Stanisław Pawlikowski

WEDNESDAY - AUGUST 19 - ŚRODA

St. John Eudes - Św. Jana Eudesa

7:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Lucjan Cichocki (req. by Maria Kozmel)

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Ali Świder, parafian i dobrodziejów

† Ewa Cieśla, † Antoni Onesto, † Andrzej Świder,

† Mieczysław Nienajadło, † Stanisław Pawlikowski,

† Janusz Łukasik (25 roczn. śm.) (zam. rodzina)

THURSDAY - AUGUST 20 - CZWARTEK

St. Bernard - Św. Bernarda

7:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Susan DuBuske (req. by Maria Kozmel)

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Ali Świder, parafian i dobrodziejów

† Ewa Cieśla, † Antoni Onesto, † Andrzej Świder,

† Mieczysław Nienajadło, † Stanisław Pawlikowski

Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

FRIDAY - AUGUST 21 - PIATEK

St. Pius X - Sw. Piusa X

7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Ali Świder, parafian i dobrodziejów
† Ewa Cieśla, † Antoni Onesto, † Andrzej Świder,
† Mieczysław Nienajadło, † Stanisław Pawlikowski

SATURDAY - AUGUST 22 - SOBOTA

*The Queenship of the Blessed Virgin Mary -
Najświętszej Maryi Panny Królowej*

9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Ali Świder, Andrzeja Bobek z okazji urodzin
† Ewa Cieśla, † Antoni Onesto, † Andrzej Świder,
† Mieczysław Nienajadło, † Stanisław Pawlikowski
4:30 pm-**EN** † Harriet Barnas (req. by Bob & Judy Onik)
† Helen Rybarczyk (req. by family)
†† Irene (Vidricko) Piekarczyk & deceased family
members (req. by Mia Vidricko & family)

Wedding Banns

Jeśli ktoś wie o przeszkodach uniemożliwiających
zawarcie Sakramentu Małżeństwa przez te osoby,
prosimy o powiadomienie księdza proboszcza.

Chase H. Fann & Dorota Murzydło - I



If anyone knows of cause or just impediment
why these persons should not be joined together in Holy
Matrimony, you are obligated to contact the Pastor.

Presider Schedule

Saturday, August 22, 2026

4:30 pm - Fr. Stanley Rataj

Sunday, August 23, 2026

7:30 am - Fr. John Noga

9:00 am - Fr. Ted Dzieszkowski

10:30 am - Fr. Ted Dzieszkowski

12:30 pm - Fr. Ted Dzieszkowski

7:00 pm - Fr. Lesław Prebendowski

Lector Schedule

Saturday, August 22, 2026

4:30 pm - G. McElroy

Sunday, August 23, 2026

7:30 am - S. Zakic

9:00 am - K. Zięba, M. Horbal & Z. Kaczmarczyk

10:30 am - A. Kowalczyk

12:30 pm - K. Grabala, G. Sowińska & K. Grabala

7:00 pm - Z. Koszyłko, Z. Koszyłko & Z. Koszyłko

Weekly Offering ~ Tygodniowa Ofiara 8/8-9/2026

Weekly Budgeted Amount		- \$9,425.00
		Collection Amount
Mass Time	Number of Envelopes	Envelopes + Loose Money
4:30pm	54	\$1,040.00
7:30am	51	\$1,126.00
9:00am	95	\$1,753.00
10:30am	56	\$1,933.00
12:30pm	46	\$906.00
7:00pm	8	\$358.00
Mailed-In Env	17	\$292.00
E-Giving/Text-to-Give	13	\$153.00
TOTAL	340	\$7,561.00
Weekly Over/(Under) Budgeted Amount-		(\$1,864.00)
FYTD Over/(Under) Budgeted Amount-		(\$5,973.00)

Mission Cooperation Appeal - \$7,817.00

*Forgot your envelope?
Not registered but visiting our parish? Like to text?
You can make a one-time donation to
St. Faustina Kowalska Parish by
texting the "\$" to 1-773-729-1454*

*Zapomniałeś kopertkę na ofiarę? Nie jesteś zapisany do parafii
albo tylko odwiedzasz naszą parafię?
Można przekazywać ofiary jednorazowe na rzecz parafii
św. Faustyny Kowalskiej*

wysyłając SMS "\$" na numer 1-773-729-1454

Thank You for Your Generosity

St. Faustina Kowalska Parish would like to offer
sincere thanks to Connie Mejta for her sacrificial offering
of \$1,000 made towards the needs of our parish.

May the good Lord, our God, reward Your
generous heart - because we do everything for His
greater glory - AMDG!



Dziękujemy za Waszą Hojność

Parafia św. Faustyny Kowalskiej pragnie jak
najserdeczniej podziękować Connie Mejta, która
złożyła ofiarę wys. \$1,000 na potrzeby naszej parafii.

Niech dobry Pan, nasz Bóg, wynagrodzi Wasze
hojne serce - ponieważ wszystko czynimy dla Jego
większej chwały - AMDG!

Queen of Hearts Raffle

The Queen of Hearts wasn't found on
August 1st, but John B. won \$250 on the Two of
♠ under envelope #39. This is a split the pot
(50/50) raffle and the next drawing will be held
at 6:00 pm on **August 15th** at Tom's Tap
(6707 S. Archer Ave.) The next drawing will be
for the jackpot of \$69,070. **Tickets are \$5 each** and
can be purchased at the parish office, Tom's Tap, or from
one of our Holy Name members after a weekend Mass.





Dear Parishioners and Friends,

Can we afford to offer selfless help to those who need it but lack the courage to ask?

And yet, there are those who manage to break through the barriers of shame and emotion, reaching out for help or extending a hand to offer it. Our society can be divided into three groups: those who have needed help, those

who need it now, and those who will need it in the future. This is not merely a matter of material aid, but also of psychological, spiritual, specialized, and medical support. Whatever form of help we provide, we will always derive satisfaction from it. Paradoxically, we are often more willing to address the problems of strangers than those of our own families, as the troubles of others are far easier to understand and accept—or simply ignore.

Consider the Canaanite woman: her courage, unwavering faith, and conviction in the rightness of her plea are worthy of emulation. Driven by maternal love and a desire to help her child, she accepts the deepest humiliation. Her daughter likely does not realize the magnitude of her mother's sacrifice—a mother ready to give up everything to free her child from the yoke of bondage to evil. A mother's love for her child works a miracle. The Lord Jesus says, "Woman, great is your faith! Let it be done for you as you wish," (Matthew 15:28). Here is a miracle of love. The issue presented here is timeless and of profound importance to our lives.

Initially, the Lord Jesus explains that His mission is limited to the lost sheep of the house of Israel. One's own—that is, one's family—always come first. We must first address the poverty and need in our immediate circle; only then do the needs of strangers come into play. The Canaanite woman certainly understood this. Yet, for God, every person in every situation matters—as do their faith and love. This pagan woman experienced the Lord's grace because she demonstrated faith and hope, driven by love for her child. Mindful of this, let us be people who make no distinctions and create no barriers when offering help.

Many of you like to light candles before the statues of St. Charbel, St. John Paul II, and St. Jude Thaddeus—the patron of difficult and hopeless causes. Last week, the candle system underwent a major upgrade; state-of-the-art computer systems were installed, giving each candle its own individual memory. The candles are lit by pressing a button; there are two buttons—one in front of the statue of St. Charbel and the other before the statue of St. Jude Thaddeus. Upon pressing the button, the computer randomly selects a candle that lights up blue, then changes to white or another color depending on the liturgical season. The candle typically burns for 3–5 days before extinguishing automatically. Offerings of \$5 per candle should be placed in the collection

boxes located on either side of the candle stand. For centuries, burning candles have served as a sign and continuation of our prayers for specific intentions, offered through the intercession of a chosen saint. Since our church houses images and statues of many saints, you may light these candles to ask for their intercessory prayers in heaven for your intentions. There are also four candles that burn continuously with a natural flame brought from Bethlehem. There are two candles by the tabernacle and two by the statue of Our Lady of Fatima. Once lit, a candle burns for the entire week; afterwards, our staff uses the flame of the dying candle to light the next one. If you wish, you may order one or two such candles for a specific intention at the parish office or the sacristy. Offerings for these candles are made in envelopes—usually \$10 per candle.

I cordially invite everyone to a picnic, on behalf of the President, Mr. Piotr Tylek, and the entire Circle No. 71 Nowe Bystre, of which I am the chaplain. The picnic begins today at 11:00 am and runs until 8:00 pm at the Slovenian Mission grounds, 14246 Main Street, Lemont, IL 60439. Delicious food, cold drinks, good music, games for children and adults, and many valuable prizes await you.

On behalf of all of us, I extend heartfelt birthday wishes to Kamil Bundyra (August 17), who serves as our organist on Sundays at 9:00 am and 7:00 pm Masses, and to Emilia Nienajadło (August 18), our secretary, who works in the parish office and serves our parish community. God's blessings, long life, excellent health, and all prosperity to you both.

May Our Lady of the Assumption, whose feast day we celebrated on Saturday, August 15th, be our advocate in all our affairs. May the Merciful Lord generously bless and reward you for your kindness and generosity toward our parish. God bless you!

Fr. Ted Dzieszko
Pastor

Believing in the face of discouraging words

Are the words "It is not right to take the children's bread and throw it to the puppies" not discouraging? Should Jesus not have immediately attended to the suffering of the mother and her daughter? A careful analysis of today's Gospel passage reveals that He had a specific purpose: He wanted to test the Canaanite woman's faith and examine her heart. Therefore, these words should not be interpreted literally; rather, they must be viewed within a broader context. After all, Jesus ultimately praised her faith and granted her heart's desire, saying, "Great is your faith! Let it be done for you as you wish." In doing so, this woman became a teacher of prayer for us—a prayer that overcomes not only discouraging words but even the silence of God.

Christ! Help me to remain close to You even when I do not see the results of my prayers. May I always remember that You are my Friend, who provides what I need at the right time.

St. Jane Frances de Chantal - August 12

At the conclusion of every Mass this weekend, August 15th-16th, Father will give a special blessing with the relic of Saint Jane de Chantal in commemoration of her feast day.

Building Maintenance Fund

The second collection taken up at all Masses this weekend, **August 15th-16th**, is designated for the parish building maintenance fund. May God reward you all for your support and generosity to this collection.

**Adoration of the Blessed Sacrament**

every **Tuesday** from 9:30 am - 7:00 pm
3:00 pm Divine Mercy Chaplet in Polish
5:30 pm Divine Mercy Chaplet in English

CAPS/GRNW Meeting

The next combined meeting of CAPS and the Garfield Ridge Neighborhood Watch will be held on **Tuesday, August 18st**, 2026 at 7:00 pm in the St. Faustina Kowalska Ward Hall, located at 5157 S. McVicker Ave. The purpose is to identify chronic problems and issues that effect the community. Meet our Beat 811 police officers and community leaders, and get the latest updates on all that is happening in our neighborhood at www.grnw.org

*Come, share information
and raise any concerns you may have.*

ST. FAUSTINA KOWALSKA PARISH YOUTH GROUP BAKE SALE

Come Together for a Sweet Cause

CAKES & COOKIES



PACZKI



CUPCAKES



ALL PROCEEDS DESIGNATED TOWARDS SENDING
OUR YOUTH GROUP MEMBERS
TO NCYC IN CALIFORNIA THIS FALL!

AUGUST 15 & 16, 2026
AFTER ALL THE MASSES

Parish Calendar Date Reservation

All Parish Organizations and Groups affiliated with the Parish are asked to submit a list of prospective organization meeting/event dates, as well as special Mass dates, for the time period of September 1st, 2026 until July 31st, 2027. Please include the building/room you intend to use along with start and end times of each meeting/event. Meetings will be entered onto the events calendar in the parish office. Should there be any dates that conflict with another organization, you will be emailed/called with an alternate date.

Also, please provide the parish office with a list of current officers and members, along with contact information (whether that be an email address or cell/telephone number). Thank you for your cooperation!

Altar Server Ministry

Being an altar server is an honorable service at the altar, assisting the priest during Mass and other devotions. It means being close to God, setting a good example for peers, and actively participating in the life of our parish. However, serving at the altar is not just about performing duties—it is also about fellowship, building a wonderful community and having fun together!

We warmly invite new candidates to join our altar server ministry. We welcome both boys and girls (starting as young as 1st grade).

Parents of interested children, are asked to please contact Altar Server Co-Coordinator, Maria Borzecki, directly by sending a text message to: 708-793-6073.

Attention ALL Volunteers

All volunteers working with children in the Archdiocese must understand that it is mandatory to complete the Protecting God's Children Virtus Training and a background check prior to the start of volunteering - this includes REF catechists, SPRED catechists, youth ministers, parents assisting with altar servers and youth group, and Polish school teachers. Please start the process today!

Special Religious Development Program - SPRED

The St. Faustina Kowalska Parish SPRED Program has openings for this coming 2026-27 school year in the 11–16-year-old group and the 22 and older group. If you or someone you know has a loved one with cognitive and intellectual disabilities that would be interested in joining our SPRED Program, please reach out to the parish office (773-767-2411) and they will put you in contact with the parish SPRED chairpersons, Bernadette Kowalczyk and Manny Toledo. Lastly, if any adults over the age of 21 are interested in learning about becoming SPRED catechists, please contact the parish office.

Building Maintenance Worker Needed

The parish is seeking a temporary part-time worker for parish building maintenance. If you have knowledge and experience in all aspects of building maintenance—including electrical, plumbing, HVAC, and carpentry work, as well as the use of hand and power tools and general cleaning—please visit the parish office during the week to fill out an application.

Praise be the Lord, Jesus Christ! Now and forever!



Since its creation in 1943, the Catholic League for Religious Assistance to Poland and Polonia has been helping the Church in Poland. In addition to that commitment, the League is reaching out to communities across the U.S. where Polonia is present.

The League's mission proclaims: *„Keeping in mind the future of our Polish-American heritage, we cultivate the gift of unity with the Roman Catholic Church and we promote a transformed Polonia - informed, united, involved, and active.”* In accordance with its mission, St. John Paul the Great Formation and Education Scholarships are awarded to priests from Poland studying in Rome and to college students of Polonia, as well as donations to other qualified charities. Your donations made that possible!

Bishop Andrew Wypych, National Executive Director and Auxiliary Bishop Emeritus of Chicago, encourages you to join the many generous people who support the Catholic League for Religious Assistance to Poland and Polonia. You may go to the website and click on „Donate” to make your contribution.

The annual second collection will take place in our parish next weekend, August 22nd - 23rd.

We ask for the intercession of Our Lady of Czestochowa and our beloved St. John Paul the Great. May they bless the work that is done and beseech Our Lord to bless all who support the Catholic League for Religious Assistance to Poland and Polonia. Thank you!

For more information please visit:

www.catholicleaguepolonia.org

Changes to our Sunday Bulletin: A New Look and New Deadlines

Change is in the air at the parish office! Microsoft Publisher will be retired in October 2026, so we are transitioning to Canva Pro to create our parish bulletin.

Because we are learning a brand-new app, the bulletin will look a bit different starting in September. We kindly ask for your patience, understanding, and a little bit of grace as our staff navigates this learning curve and works to master the new software.

This transition also changes our timeline. Creating the layout is taking more time during this adjustment period, and our printer has moved our submission deadline to an earlier time.

Our New Submission Guidelines:

- **New Deadline:** All articles must be submitted by **Monday at 5:00 PM**, starting on **August 31**.
- **Required Contacts:** Send all articles to **cstrader@archchicago.org** and **always** copy **enienajadlo@archchicago.org**.
- **Accepted Formats:** Submit your articles strictly in **Microsoft Word, PDF** or **JPEG** format.

Late submissions can no longer be accepted for the upcoming weekend due to the strict printer schedule.

Thank you for your cooperation, your flexibility, and your continued support as we work to improve our bulletin and bring greater glory to God in all that we do!

ST. FAUSTINA KOWALSKA PARISH RELIGIOUS EDUCATION FORMATION PROGRAM



IN PERSON REGISTRATION WEEKEND AUGUST 22-23, 2026 After All Masses

Please note that this Catechetical Year 2026-2027 we will be transitioning the REF program from an all grades program to a Sacramental Program.

We will still accept children into grades 1-8, but will have a combined class for grades 3 and 4, and another combined class for grades 5 and 6.

There will be an emphasis on prayers, Catholic traditions, relationship with God, and faith in action in the combined classes

CLASSES ARE HELD ON WEDNESDAYS FROM 6:30 - 8:00pm
First Day Of Class Is SEPTEMBER 16, 2026

Please call the REF Coordinator, Maria Horbal, at 773-842-4999 or the Parish Office at 773-767-2411 with any questions





Taste of Polonia

FESTIVAL OF MUSIC & FOOD

POLISH & SLAVIC
FEDERAL CREDIT UNION

50th anniversary
1970-2020



LABOR DAY WEEKEND 2026 • SEPTEMBER 4-7

TASTE OF POLONIA FESTIVAL 2026

4 DAYS - 3 STAGES - OVER 50 PERFORMERS
FUN FOR THE ENTIRE FAMILY



MINI GOLF - CASINO - SCAVENGER HUNT - MOTORCYCLE SHOWS
KIDS GAMES & ACTIVITIES - EXHIBITS - MOVIE SCREENINGS
THE BEST ENTERTAINMENT - CLASSIC POLISH FOOD & BEER - 40+ MERCHANTS

The Phil Collins Experience, Pink Talking Fish (Pink Floyd, Talking Heads & Phish Tribute), Slippery When Wet (Bon Jovi Tribute), Neverly Brothers (from Elvis to Beatles), The Wayouts (60's Rock), 28Days (Rock, Pop, Country), Hi Infidelity (80s Rock Tribute), CTA (Chicago Tribute), The Fortunate Sons (Creedence Clearwater Revival Tribute) and much more...

Polish Stage: Michał Wiśniewski - Feel - Organek

WWW.TOPCHICAGO.ORG

Copernicus Center, 5216 W Lawrence Ave, Chicago

Free Parking & Polonia Express Shuttle powered by **aetna**
from Irish American Heritage Center, 4626 N Knox Ave



RAIN
OR SHINE



Vigil Candles

For twenty-four hours a day, two candles burn at either side of the tabernacle and two more before the Our Lady of Fatima statue. The candles represent our presence and our prayer in a holy place. If you would like to, you may sponsor two vigil candles at the tabernacle or two vigil candles before the Our Lady of Fatima statue. The suggested offering to sponsor one candle is \$10. Offerings for the vigil candles can be made in a plain envelope from home and placed together with your Sunday offering or dropped through the mail slot of the parish office. Please remember to write your name, address and telephone on the envelope, the number of candles and which candles you are sponsoring. Candles may be offered in honor of a child being baptized or receiving First Holy Communion, a couple getting married, or someone who is ill. Candles may also be offered in memory of a beloved deceased individual. May the Mother of God through the Merciful Jesus intercede many favors for everyone. Proceeds from these vigil candles will be used towards liturgical vestments, hosts, candles and further renovation of the sacristy.

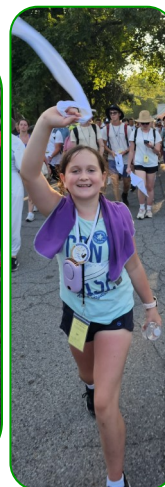
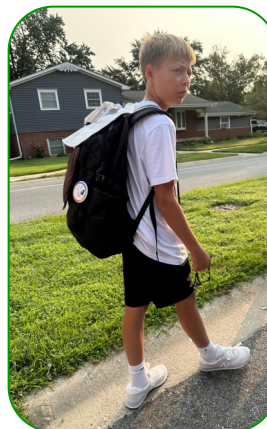


\$20 - Anonymous
(Special Intention)

Świece Wigilijne

Przez 24 godziny na dobę płoną przy tabernakulum i figurze Matki Bożej Fatimskiej świece wigilijne. Świece reprezentują naszą obecność i naszą modlitwę w świętym miejscu. Jeżeli masz pragnienie możesz sponsorować 2 świece wigilijne przy tabernakulum lub 2 świece wigilijne przy figurze Matki Bożej Fatimskiej. Sugerowana ofiara za jedną świecę jest \$10. Na zwyczajnej kopercie można napisać swoje imię i nazwisko, numer telefonu, rodzaj i ilość świec, które masz pragnienie sponsorować. Można napisać imię dziecka ochrzczonego, imię dziecka które przystępuje do Pierwszej Komunii św., osób zawierających małżeństwo, osoby chorej lub przyjmującej inny sakrament. Można też umieścić imię osoby zmarłej. Koperty można zwrócić do biura parafialnego, do zakrystii lub wrzucić wraz z kolektą do koszyka. Niech Matka Boża u Jezusa Miłosiernego wyprosi wszystkim wiele łask. Dochód z płonących świec będzie przeznaczony na szaty liturgiczne, hostie, świece i dalszy remont zakrystii.

Ministranci z parafii św. Faustyny Kowalskiej brali udział w 39. pielgrzymce z Chicago do Sanktuarium Matki Bożej Częstochowskiej w Merrillville, Indiana w 8-9 sierpnia, 2026 r.



Altar servers from St. Faustina Kowalska Parish participated in the 39th pilgrimage from Chicago to the Shrine of Our Lady of Częstochowa in Merrillville, Indiana, on August 8-9, 2026.



Drodzy Parafianie i Przyjaciele,
Czy stać nas na bezinteresowną pomoc dla tych, którzy jej potrzebują, a nie mają na tyle odwagi, by o nią poprosić?

A jednak są tacy, którzy potrafią przełamać barierę wstydu, barierę emocji, wyciągając dłoń po pomoc i z pomocą. Dzielimy się w naszym społeczeństwie na

trzy grupy: pierwsza to ci, którzy pomocy potrzebowali, druga – którzy pomocy potrzebują i trzecia – którzy jej będą potrzebować. Nie chodzi tutaj tylko o pomoc materialną, ale także psychologiczną, duchową, specjalistyczną oraz medyczną. Jakiegokolwiek udzielimy, zawsze będziemy odczuwać satysfakcję. Mimo wszystko chętniej zajmujemy się problemami obcych niż swoimi, rodzinnymi, gdyż cudze problemy można o wiele łatwiej zrozumieć i zaakceptować lub zignorować.

Popatrzymy na kobietę kananejską: jej odwaga i niezłomna wiara, a zarazem przesvědzenie o słuszności prośby są godne naśladowania. Chcąc pomóc swemu dziecku, z matczynej miłości godzi się na największe poniżenie. Cóрка prawdopodobnie nie zdaje sobie sprawy z bezgranicznej ofiary matki, która jest gotowa poświęcić wszystko, aby uwolnić swe dziecko z jarzma zależności od złego. Miłość matki do dziecka sprawia cud. Pan Jezus mówi; „O niewiasto, wielka jest twoja wiara; niech ci się stanie jak chcesz!” (Mt15, 28). Oto cud miłości. Przedstawiony problem jest ponadczasowy i ma życiową doniosłość.

Pan Jezus początkowo tłumaczy, że Jego misja ogranicza się do zagubionych owiec z domu Izraela. Swoi czyli rodzina, mają zawsze pierwszeństwo. Przede wszystkim należy zaradzić biedzie i ubóstwu w najbliższym otoczeniu. Potem przychodzi kolej na potrzeby obcych. Kobieta kananejska z pewnością to rozumiała. Dla Boga jednak ważny jest każdy człowiek w każdej sytuacji, a równocześnie jego wiara i miłość. Ta pogańska kobieta doświadczyła łaskowości Pana, bo dała dowód wiary i nadziei umotywowanej miłością do dziecka. Pamiętając o tym bądźmy ludźmi, którzy w udzielaniu pomocy nie robią żadnych różnic i nie stwarzają barier.

Wielu z was lubi zapalać świece przy figurach św. Charbela, św. Jana Pawła II i św. Judy Tadeusza – patrona spraw trudnych i beznadziejnych. Świece w ubiegłym tygodniu przeszły gruntowne unowocześnienie, zostały założone najnowocześniejsze systemy komputerowe, które dają każdej świecy oddzielną pamięć. Świece zapalamy przez przycisk. Są dwa przyciski, jeden przed figurą św. Charbela a drugi przed figurą św. Judy Tadeusza. Po przyciśnięciu przycisku komputer wybierze świecę losowo, która zapłonie kolorem niebieskim, a następnie zmieni kolor na biały lub inny zależnie od okresu roku kościelnego. Świeca zwykle płonie przez 3-5 dni a następnie sama zgaśnie. Ofiary \$5 za jedną świecę, wrzucamy do skarbonki poniżej, umieszczonych po obu stronach

świecznika. Płonące świece od wieków są znakiem i kontynuacją naszej modlitwy w specjalnej intencji przez wstawiennictwo wybranego świętego. Ponieważ mamy w kościele obrazy i figury wielu świętych, stąd też można te świece zapalać prosząc ich o wstawienniczą modlitwę w niebie w naszych intencjach. Są również cztery świece, które płoną nieprzerwanie ogniem naturalnym przywiezionym z Betlejem. Dwie świece przy tabernakulum i dwie świece przy figurze Matki Bożej Fatimskiej. Po zapaleniu ta świeca płonie przez cały tydzień, a następnie nasza obsługa, ogniem tej dogasającej świecy zapala kolejną świecę. Jeśli macie życzenie możecie zamówić taką świecę, jedną czy dwie, w jakiejś intencji, w biurze parafialnym lub w zakrystii. Ofiary za te świece składamy w kopertkach, zwykle \$10 za jedną świecę.

Serdecznie zapraszam wszystkich na piknik, w imieniu Prezesa Pana Piotra Tylka i całego Koła Nr. 71 Nowe Bystre, którego jestem kapelanem. Piknik rozpoczyna się dzisiaj, o godz. 11:00 rano i potrwa do 8:00 wieczorem, na terenie Slovenian Mission, 14246 Main Street, Lemont, IL 60439. Smaczne jedzenie, zimne napoje, dobra muzyka, zabawy dla dzieci i dorosłych, wiele cennych nagród do wygrania, czeka na Państwa.

W imieniu nas wszystkich składam serdeczne życzenia urodzinowe Kamilowi Bundyra (17 sierpnia), który jest organistą w niedzielę, na Mszach świętych o godz. 9:00 rano i 7:00 wieczorem, oraz Emilii Nienajdło (18 sierpnia) naszej sekretarce, która pracuje w biurze parafialnym i obsługuje naszą parafialną wspólnotę. Bożego błogosławieństwa, długich lat życia, wspaniałego zdrowia i wszelkiej pomyślności.

Niech Matka Boża Wniebowzięta, której uroczystość obchodziliśmy w sobotę 15-go sierpnia będzie naszą orędowniczką we wszystkich naszych sprawach. Niech Miłosierny Pan hojnie błogosławi i wynagrodzi za życzliwość i ofiarność na rzecz naszej parafii. Szczęść Boże!

Ks. Tadeusz Dzieszkowski
Proboszcz

Św. Joanna Franciszka de Chantal - 12 sierpnia



Na zakończenie każdej Mszy świętej w ten weekend (15-16 sierpnia) ksiądz udzieli specjalnego błogosławieństwa relikwiami św. Joanny de Chantal, aby uczcić dzień jej wspomnienia.

Msza Radiowa z parafii Św. Faustyny



Serdecznie zapraszamy szczególnie osoby chore, do słuchania i uczestniczenia w Mszy świętej radiowej, nadawanej z naszego Kościoła św. Faustyny Kowalskiej, w każdą niedzielę, o godz. 11:00 rano za pośrednictwem Stacji **WEUR 1490AM**, którą sponsoruje Anna i Tomasz Wojdyła, właściciele LONE TREE MANOR BANQUETS.

Fundusz na utrzymanie Budynków Parafialnych

Kopertki przeznaczone na utrzymanie budynków parafialnych będą zbierane podczas drugiej kolekty na każdej Mszy św. w tą niedzielę, **16-go sierpnia**. Niech Bóg Wam wynagrodzi za wasze wsparcie i hojność na ten cel.

**Klub Polski św. Faustyny**

Następne spotkanie Klubu Polskiego św. Faustyny odbędzie się **DZISIAJ, 16-go sierpnia**, po Mszy św. o godz. 9:00 rano w Sali św. Jana Pawła II w Centrum Parafialnym św. Faustyny.

**Wierzyć wbrew zniechęcającym słowom**

Czyż słowa: „Nie wypada zabierać chleba dzieciom i rzucać go szczeniutom” nie są zniechęcające? Czy Jezus nie powinien się pochylić od razu nad cierpieniem matki i jej córki? Wnikliwa analiza dzisiejszego fragmentu Ewangelii pokazuje, że miał On określony cel – chciał wypróbować wiarę Kananeyki i zbadać jej serce. Dlatego nie można tych słów interpretować dosłownie, ale trzeba spojrzeć na nie w szerszym kontekście. Przecież ostatecznie Jezus pochwalił jej wiarę i spełnił pragnienie jej serca, mówiąc: „Wielka jest twoja wiara! Niech więc ci się stanie tak, jak chcesz”. Tym samym ta kobieta stała się dla nas nauczycielką modlitwy, która przezwycięża nie tylko zniechęcające słowa, ale nawet milczenie Boga.

Chryste! Pomóż mi trwać przy Tobie także wtedy, kiedy nie widzę efektów moich modlitw. Obym zawsze pamiętał, że jesteś moim Przyjacielem, który daje to, co mi trzeba, w odpowiednim czasie.

GRUPA MŁODZIEŻOWA

PRZY PARAFII ŚW. FAUSTYNY KOWALSKIEJ ORGANIZUJE

KIERMASZ WYPIEKÓW

CIASTA



PACZKI



CIASTECZKA



CAŁY DOCHÓD ZOSTANIE PRZEZNACZONY
NA WYJAZD CZŁONKÓW NASZEJ GRUPY MŁODZIEŻOWEJ
NA NCYC W KALIFORNII TEJ JESIENI!

15 & 16 SIERPNIA, 2026**PO KAŻDEJ MSZY ŚW.**

POLSKA SZKOŁA
60 LAT
im. ks. Stanisława Cholewińskiego

ZAPISY

DO

POLSKIEJ SZKOŁY

im. ks. Stanisława Cholewińskiego

16 SIERPNIA 2026
(NIEDZIELA)
OD 10.00AM - 12.30PM

W BUDYNKU SZKOLNYM

5201 S. McVicker Ave.
Chicago IL 60638

TELEFON:
(773) 470-6587

KAŻDE DZIECKO ZAPISANE W TE DNI OTRZYMA SZKOLNĄ KOSZULKĘ!

Znajdź nas na Facebooku:
Polska Szkoła im. ks. Stanisława Cholewińskiego

OFERUJEMY:

- ✓ Klasy od przedszkola (trzylatków) do III liceum
- ✓ Doświadczeni i wykwalifikowani pedagodzy
- ✓ Szkoła z akredytacją stanu Illinois
- ✓ Dogodne pory zajęć w piątki i soboty
- ✓ Klasy dwujęzyczne
- ✓ Nauka religii z przygotowaniem do sakramentów
- ✓ Zuchy, Harcerze, Harcerki – zajęcia pozalekcyjne
- ✓ Przyjazna atmosfera

*Uczymy z pasją,
kształtujemy przyszłość!*

Uwaga WSZYSCY Wolontariusze

Wszyscy wolontariusze pracujący z dziećmi w Archidiecezji muszą pamiętać, że ukończenie szkolenia Virtus „Protecting God’s Children” (Ochrona Dzieci Bożych) oraz przejście weryfikacji przeszłości (background check) są obowiązkowe przed rozpoczęciem wolontariatu. Dotyczy to katechetów REF, katechetów SPRED, duszpasterzy młodzieży, rodziców pomagających przy ministrantach i grupach młodzieżowych oraz nauczycieli Polskiej Szkoły. Prosimy o rozpoczęcie tego procesu już dziś!

Ustalenie kalendarza wydarzeń parafialnych na rok 2026-2027

Wszystkie organizacje parafialne i grupy powiązane z parafią proszone są o przesłanie listy dat przyszłych spotkań/wydarzeń organizacji, a także specjalnych dat Mszy świętych, w okresie od 1 września 2026 r. do 31 lipca 2027 r. w celu zarezerwowania pomieszczeń parafialnych. Prosimy podać budynek/pokój, z którego zamierzacie korzystać wraz z godziną rozpoczęcia i zakończenia każdego spotkania/wydarzenia. Spotkania będą wprowadzane do parafialnego kalendarza wydarzeń w biurze parafialnym. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek daty sprzeczne z inną organizacją, otrzymasz wiadomość e-mailem lub telefonicznie z alternatywną datą.

Również należy dostarczyć do biura parafialnego listę osób odpowiedzialnych i członków, wraz z danymi kontaktowymi (adres e-mail i numer komórki / telefonu). Z góry dziękujemy za sprawną współpracę!!



Taste of Polonia 2026

FESTIVAL OF MUSIC & FOOD

LABOR DAY WEEKEND

4 – 7 WRZEŚNIA

NIEZALEŻNIE OD POGODY

POLISH & SLAVIC
FEDERAL CREDIT UNION
50th anniversary
1976 - 2026



Michał Wiśniewski
akustycznie



Feel



Ørganek



4 dni - 3 sceny - Ponad 50 wykonawców

Wspaniała rozrywka dla całej rodziny - Mini golf - Pokazy motocyklowe

Wspaniałe polskie jedzenie i picie - Kasyno - Projekcje filmowe - Konkursy z nagrodami

Wystawy artystyczne - Gry i zabawy dla dzieci - Warsztaty plastyczne - Gra w podchody

WWW.TOPCHICAGO.ORG



Copernicus Center
5216 W Lawrence Ave,
Chicago



Bezpłatny parking i transport na festival:
Polonia Express powered by **aetna**,
Irish American Heritage Center, 4626 N Knox Ave



**Trzeci wtorek miesiąca
poświęcony jest św. Rity z Cascii**



18-go sierpnia przypada trzeci wtorek miesiąca. Po całodiennej adoracji Najświętszego Sakramentu i Mszy św. o godzinie 7:00 wieczorem, zostanie odprawione nabożeństwo do św. Rity z Cascii, patronka od spraw trudnych i beznadziejnych, matek i kobiet we wszystkich stanach. Zapraszamy!

Spotkanie CAPS/GRNW



Kolejne wspólne spotkanie CAPS i Garfield Ridge Neighborhood Watch odbędzie się we **wtorek, 18-go sierpnia** o godz. **7:00 pm** w Sali gimnastycznej „Ward Hall”, przy 5157 S. McVicker Ave. Celem spotkania jest identyfikacja problemów i kwestii, które wpływają na społeczność. Spotkaj się z policjantami z naszej okolicy, tzw. „Beat 811” i liderami społeczności oraz dowiedz się najnowszych informacji o tym, co dzieje się w naszej okolicy.

**Zmiany w naszym biuletynie:
nowy wygląd i nowe terminy**

W naszym biurze parafialnym nadchodzą zmiany! Ponieważ program Microsoft Publisher zostanie wycofany w październiku 2026 roku, przechodzimy na program Canva Pro aby wykonać nasz biuletyn parafialny.

Ze względu na to, że uczymy się zupełnie nowej aplikacji, w ciągu najbliższych kilku tygodni biuletyn może wyglądać nieco inaczej. Prosimy o cierpliwość i wyrozumiałość podczas gdy nasz personel uczy się nowego programu i pracuje nad jego opanowaniem.

Ta zmiana wpływa również na nasz harmonogram. Tworzenie układu graficznego zajmuje więcej czasu w tym okresie przejściowym, a nasza drukarnia przesunęła termin nadsyłania materiałów na wcześniejszą godzinę.

Nowe wytyczne dotyczące nadsyłania materiałów:

- **Nowy termin:** Wszystkie artykuły muszą być dostarczone do **poniedziałku do godziny 5:00 pm**, począwszy od **31 sierpnia**.
- **Wymagane adresy e-mail:** Prosimy wysyłać wszystkie artykuły na dwa adresy:
cstrader@archchicago.org
i **enienajadlo@archchicago.org**.
- **Akceptowane formaty:** Materiały należy przysyłać wyłącznie w formacie **Microsoft Word, PDF** lub **JPEG**.

Ze względu na rygorystyczny harmonogram drukarni, artykuły nadesłane po terminie nie będą mogły być opublikowane w najbliższy weekend.

Dziękujemy za współpracę i nieustanne wsparcie w dążeniu do usprawnienia naszej komunikacji i czynienia wszystkiego na większą chwałę Bożą!

**Niech będzie pochwalony Jezus Chrystus!
Teraz i na wieki!**



Już od 1943 roku, założona przez duchowieństwo polonijne i świeckich, Liga Katolicka Pomocy Religijnej Polsce i Polonii, niesie pomoc Kościołowi w Polsce, a także wychodzi naprzeciw katolickim, polsko-amerykańskim rodzinom w Stanach Zjednoczonych Ameryki Północnej, wszędzie tam gdzie Polonia jest obecna.

Misja Ligi głosi: „*W trosce o przyszłość naszego polsko-amerykańskiego dziedzictwa, pielęgnujemy święty dar jedności z Kościołem Rzymskokatolickim w Polsce i promujemy Polonię przeobrażoną - informowaną, zjednoczoną, zaangażowaną, aktywną.*” Wypełniając swoją misję, Liga przyznaje Stypendia Formacyjne i Akademickie księżom z Polski studiującym w Rzymie, studentom polonijnym w USA oraz wspomaga kwalifikowane organizacje charytatywne. Twoja szczodroblowość to sprawiła!

Obecny Krajowy Dyrektor Wykonawczy Ligi Katolickiej i biskup pomocniczy emeritus Archidiecezji Chicago - ks. Bp Andrzej P. Wypych, zachęca Was Bracia i Siostry w wierze, do dołączenia się do grona hojnych ofiarodawców podczas corocznej składki na rzecz Ligi Katolickiej Pomocy Religijnej Polsce i Polonii. **Druga składka w naszej parafii w tym roku odbędzie się w przyszłą niedzielę, 23-go sierpnia, podczas każdej Mszy św.** Można też złożyć bezpośrednio donację na stronie Ligi przez użycie przycisku „Donacje”.

W tym szczególnym czasie prosimy naszych Patronów o wstawiennictwo i łaskę błogosławieństw dla owoców pracy już wykonanej przez Ligę oraz o wstawiennictwo u Naszego Pana o błogosławieństwo wszystkich dobroczyńców wspierających misję i cele Ligi Katolickiej Pomocy Religijnej Polsce i Polonii. Bóg zapłać!

Po więcej informacji zapraszamy na stronę Ligi:

www.catholicleaguepolonia.org

Ministranci

Bycie ministrantem to zaszczytna służba przy ołtarzu, która polega na pomaganiu kapłanowi podczas Mszy Świętej i innych nabożeństw. Oznacza to bycie blisko Boga, dawanie dobrego przykładu rówieśnikom oraz aktywne uczestnictwo w życiu naszej parafii. Służba liturgiczna to jednak nie tylko obowiązki – to również wspólna wspólnota, braterstwo i wspólna zabawa!

Serdecznie zapraszamy nowych kandydatów do dołączenia do naszej grupy. Zapraszamy zarówno chłopców, jak i dziewczynki (przyjmujemy chętnych już od pierwszej klasy szkoły podstawowej). Rodziców zainteresowanych dziećmi bardzo prosimy o bezpośredni kontakt do współkoordynatorki ministrantów, Marii Borzeckiej, poprzez wiadomość SMS pod numer: 708-793-6073.

Parish Information ~ Informacje Parafialne

Baptism

The sacrament of Baptism is administered in English and Polish. Due to the pandemic situation, we do not have group baptisms. Only one child is permitted to be baptized in a single event. Parents are required to attend a baptismal preparation class prior to the planned date of the child's baptism. Please contact the parish office to register your child for Baptism.

Reconciliation

We invite you to take advantage of the sacrament of reconciliation every Saturday from 3:30 to 4:15 pm. You must sanitize your hands and wear a mask for confession.

Marriage

The Archdiocese of Chicago recommends that individuals who plan to marry should contact the parish office at least six months before the planned wedding date. Please make it a priority to reserve the date with the church first and then with other vendors. Please contact one of the priests directly Or the parish office as soon as possible.

Anointing of the Sick

Every first Saturday of the month after the 4:30 pm Mass. Please contact the priest as soon as possible to make arrangements in receiving this sacrament in serious health crises. Do not delay arranging for the sacrament of the anointing until the person is unconscious or close to death.

Holy Communion for the sick/First Friday

If any parishioner, or relative thereof, is sick and/or homebound, and would like to receive Holy Communion, please contact the parish office with their name and telephone number.

Chrzest św.

Sakrament Chrztu Świętego jest udzielany w języku angielskim i polskim. Ze względu na sytuację epidemiczną, nie mamy chrztów zbiorowych. Rodzice są zobowiązani do wzięcia udziału w spotkaniu przygotowującym do tego sakramentu przed planowaną datą chrztu dziecka. Prosimy o skontaktowanie się z biurem parafialnym, aby zgłosić dziecko do chrztu.

Spowiedź św.

Zapraszamy do skorzystania z sakramentu Pojednania w każdą sobotę od godz. 3:30 do godz. 4:15 po południu. Podczas spowiedzi należy mieć wydezynfekowane ręce i założoną масечkę.

Sakrament Małżeństwa

Archidiecezja Chicago zaleca, aby osoby, które planują zawarcie sakramentu małżeństwa zgłosiły się do biura parafialnego co najmniej sześć miesięcy przed datą ślubu. Prosimy, abyście najpierw ustalili termin w kościele, a następnie w innych miejscach. Prosimy o kontakt z wybranym kapłanem lub biurem parafialnym najwcześniej jak tylko jest to możliwe.

Sakrament Namaszczenia Chorych

Prosimy o kontakt z księdzem w celu ustalenia terminu przyjęcia tego sakramentu. Przypominamy, że nie wolno zwlekać z udzieleniem sakramentu chorych do momentu kiedy osoba będzie nieprzytomna lub bliska śmierci.

Komunia Święta dla chorych/Pierwsze Piątki

Jeśli ktoś z was lub waszych bliskich choruje i chciałby przyjąć Komunię Świętą, to prosimy o zgłoszenie osoby chorej do biura parafialnego.

Please Pray For The Sick

Look kindly upon our brothers and sisters who are suffering, or acutely, chronically or terminally ill. In the midst of illness and pain, may they be united with Christ, who heals both body and soul. May they know the consolation promised to those who suffer and be fully restored to wellness and wholeness. We ask this in the name of Jesus Christ, our Lord. Amen.

Titilayo Abiona, Fernando Alonzo, Jimmy Arroyo, Baby Carlo, Diane Bingham, Andrew Bobek, Maria Bobek, Sara Boyd, Connie Brazas, Christopher Brook, Kimberlee & Liam Brown, Stella Christopher, Andrea Covert, Katie Cuchetto, Stacy Cygan, Sharon De Young, Elliot Domalewski, Dorothy Dujmovic, John Dunn & Family, Jessica Eisenschenk, Linda Evans, Mateusz Fic, Mary Flanagan, Marisa Gargano, Chuck Gens, Margaret & John Green, Patrick Greenhill, Marianne Grosam, Mia Hanson, Amy Handzel, Frank Hernandez, Andrea Hoffman, Denise M. & Rich S. Jandura, Scott Koker, Sophie Komperda, Julie Krizka, Aniela Kulawiak, Carol Kulbida, Julia & Linda Kunicki, Tom Kwiatkowski, Dave, Joanna Lamping & Sons, Bonnie Marousek, Kevin & Margaret McKeon, John Merkel, Jackie Mintal, Bill Mroz, Bill Novak & Family, Rick Nowak, Michelle Nowicki, Patrick O'Malley, Terrence Oates, Amparo Ocampo, Bob Onik, Dawn Ostapowicz, Theresa Pytlewicz, Natalia Rivera, John Rybski, Helen Sadowski, Irene Samborski, Kathy Shickel, Charmaine Simikoski, Arlene Slaga, George Ann Smith, Jimmy Smith, Teresa Smolarczyk, Sr. Maria-Paulina Sterling, Donald Thompson, Norman Vanbeveren, Joe Wantrobski, Bill Wilder, David Wilder, Jolanta Wilk, Tom Wilk, Bea Wozniak, Augustin Yopez

Módlmy Się Za Chorych

Panie Jezu, w czasie Twego ziemskiego życia z miłością pochylałeś się nad ludzkim cierpieniem, bólem i chorobą; nawiedzaj naszych chorych i daj im łaskę łączenia ich doświadczeń z Twoją męką i śmiercią na krzyżu. Niech dzięki Twej obecności odkryją wielki skarb i tajemnicę cierpienia, które przyjmowane z miłością przyczynia się do zbawienia świata. Otocz naszych chorych życzliwymi i dobrymi ludźmi oraz poślij do nich kapłanów, którzy pomogą im dojrzałe przeżywać te trudne chwile. Amen.

Weekly Prayer

Sunday's Readings

First Reading:

Thus says the LORD:

Observe what is right, do what is just;
for my salvation is about to come,
my justice, about to be revealed. (Is 56:1)

Psalm:

O God, let all the nations praise you! (Ps 67)

Second Reading:

For God delivered all to disobedience,
that he might have mercy upon all. (Rom 11:32)

Gospel:

Then Jesus said to her in reply,

“O woman, great is your faith!

Let it be done for you as you wish.” (Mt 15:28)

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.
The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997,
International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Live The Liturgy Inspiration of the Week

The Canaanite woman did not take Jesus' initial refusal as rejection, but as an invitation to engage with God, to show him the depth of her faith. When our prayers are not answered as we wish, will we have the courage to do the same?

Observances for the week of August 16, 2026

Sunday:	20th Sunday in Ordinary Time
Wednesday:	St. John Eudes, Priest
Thursday:	St. Bernard, Abbot and Doctor of the Church
Friday:	St. Pius X, Pope
Saturday:	The Queenship of the Blessed Virgin Mary
Next Sunday:	21st Sunday in Ordinary Time



Virtues, Explained!

They say that wisdom comes with experience, and it does — but only if you accept it. Wisdom originates in both our will and in our intellect, meaning we must ask the Holy Spirit for the gift of wisdom — and remember to be ready when it comes.

Prayer for Conversion in Our Communities

Dear God,
Move in our community:
Bring Your light to the darkness,
Your justice to the oppressed,
Your hope to those in despair,
Your healing to those in pain.
Work in us, Lord, and change our hearts,
making us more loving, more merciful, and more compassionate.
Amen.

(PRACTICING) CATHOLIC

Chess, Not Checkers

There's a saying that good leaders have to play chess, not checkers.

It will surprise no one who knows me well that I am terrible at chess. It's not so much a lack of skill (although that's part of it) as a lack of effort. I find chess exhausting. To succeed at this complex game of strategy, you have to see not just the board in front of you, but the person in front of you — and more than that, you have to consider not just what is, but what could be.

I prefer checkers.

When I read a Gospel passage like today's, I think of what Jesus would be like as a chess player. It's so easy to see this account of the Canaanite woman and her tenacity and take it at face value, as a reminder to pray without ceasing, to never stop asking God for what we need. And certainly, it is that.

But it's not only that.

We see a woman begging God for help, and we see God refuse — at first. We see her persist, and we see him capitulate. At least, that's what it looks like to us.

What does it look like to Jesus?

Jesus sees this woman's face and hears her words, just as his disciples do — but he also sees her heart. He sees her whole life. He sees every moment that leads up to this one. He sees her belief, but he also sees her unbelief. He sees her wounds. He sees her daughter.

He sees the game board not just for what it is, but for what it could be.

— Colleen Jurkiewicz Dorman

Why do we do that?

Catholic Life Explained

Question:

Our prayer group is discussing ways we can change and strengthen our faith. What one thing could we change that would have the greatest impact on our faith?

Answer:

A famous coach once said that when the team is in trouble and things aren't going well, go back to the basics; when the team is winning and things are going well, go back to the basics! Any renewal program, faith development, or spiritual growth effort has to start with the basic core of what it means to believe. If the foundation is not strong, the house will not stand.

So if you work on one thing, begin with the idea that God is love, who loves us and calls us to love one another. If we really take that belief to heart, it changes how we see God, ourselves, and one another. It would change how we pray, how we treat others, and how we understand and live our own lives. Our sense of mission and purpose will be more focused on God's plan and our role in it. Love is the core of faith, the goal of life, and the hope of heaven. Whatever we do to strengthen and deepen our faith will begin and end with love.

Prayer

Jesus, I believe you can help.

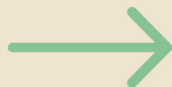
Mission for the Week

When I hear a siren, I will pray for the people inside the ambulance.

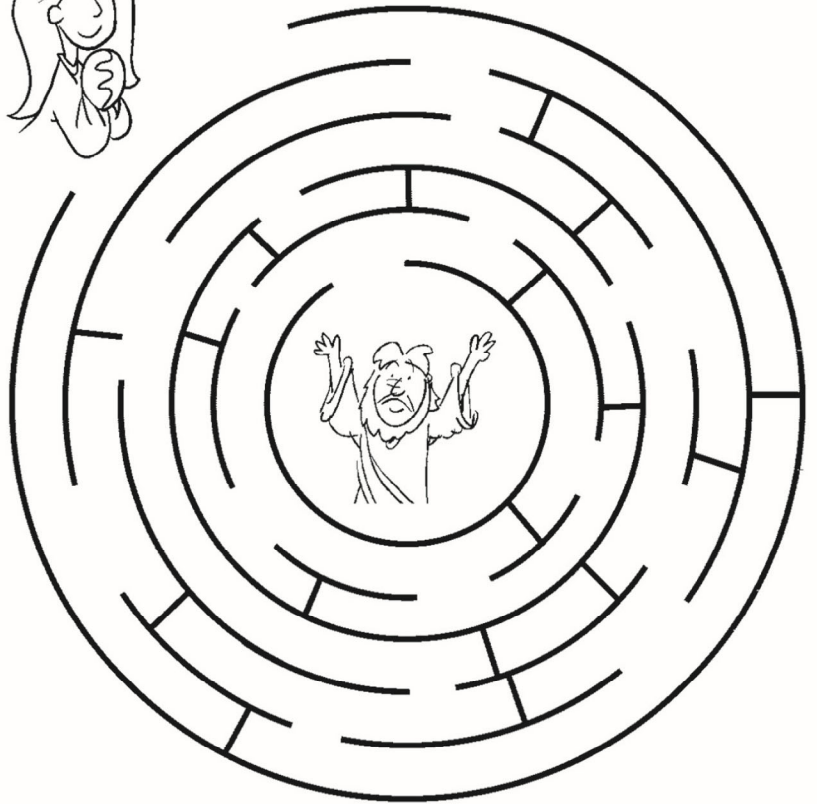
Sharing the Gospel

A woman begged Jesus to cure her daughter who was possessed by demons. This lady believed that Jesus could cure her daughter. He cured her daughter because of her faith. Ask God to help someone you know who is very sick. Ask God to help the homeless find jobs so they can pay for a place to live. Ask God to help you and your sisters and brothers play without fighting. He will help because of your faith.

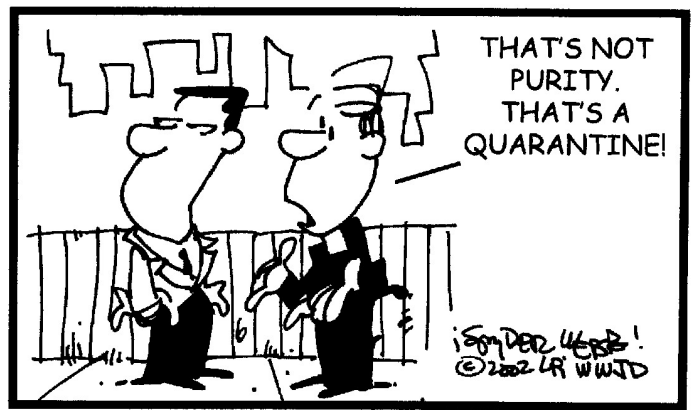
Now color the picture!



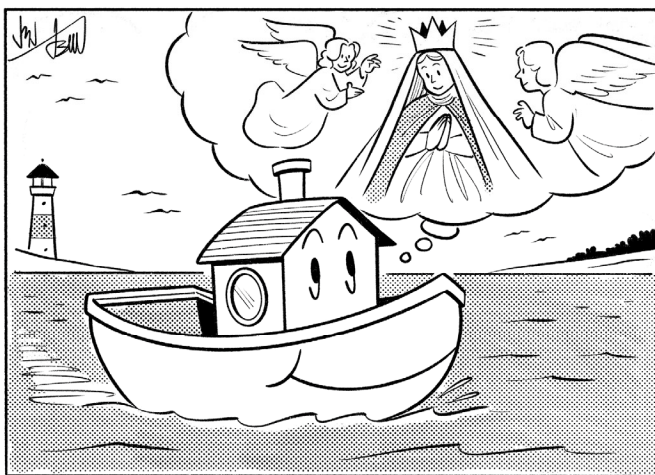
Find the matching shadow



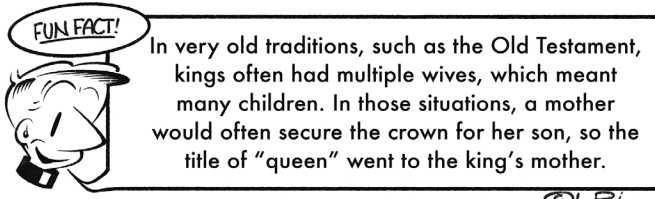
20TH SUNDAY IN ORDINARY TIME



"What's a boat's favorite Marian feast?"



"The Queenship of Mary!"



20TH SUNDAY IN ORDINARY TIME





Broker, Anchor Real Estate • Notary Public
Dojeżdżamy do domu Klienta!
Office: 773.270.9619
Cell: 773-619-3514
6500 W. Archer Ave, Chicago, IL 60638
ADMINISTRACYJNE • REPREZENTOWANIE KLIENTA PO ANGIELSKU • NIERUCHOMOŚCI



Ed the Plumber
Ed the Carpenter
847.492.1444
Best Work • Best Rates
PARISHIONER DISCOUNT

Richard-Midway
FUNERAL HOME
Family Owned & Operated



TRADITIONAL FUNERALS ~ CREMATION



5749 ARCHER AVE., CHICAGO
773-767-1840 • 773-767-8807
Jeffrey Anderzunas, Owner/Director
www.RichardMidwayFH.com

Soukal Floral Co., Inc.
Celebrating 101 years in Business
Visit one of the largest
greenhouses in Chicago
TELEFLORA
773-767-7055 / www.soukalfloral.com
6118 S. Archer Ave.

Christopher Koczwara
Law Office of Christopher Koczwara, P.C.
Mówimy po polsku
5838 S. Archer Ave. • Chicago, IL 60638
Ph: (773)-767-5422
www.koczwara-law.com • info@koczwara-law.com

ADVANCED
HEATING & AIR CONDITIONING, INC.
Sales - Service - Installation
Insured, Licensed, Bonded
• Furnaces • Air Conditioners
• Boilers • Humidifiers
708.485.7827
www.4AdvancedHVAC.com

IF YOU LIVE ALONE
MDMedAlert!
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.809.3570 *md-medalert.com



Say Good-bye to Clogged Gutters!



\$99
Installation*

Receive a \$100 Visa gift card with
your FREE in-home estimate

*Guaranteed not to clog for as long as you own your home, or we'll clean your gutters for free.



• LeafGuard®
is guaranteed never
to clog or we'll clean it
for FREE*

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT
LeafGuard®
Get it. And forget it.™



Iwona Kogut
REALTOR®
708-277-3255
kogutiwona@gmail.com
www.iwonakogut.com

European Chalet
banquets

(773) 229-9440

Your Neighborhood
banquet hall

- ✓ Wedding Receptions
- ✓ Christening/Baptism Parties
- ✓ Communion Parties
- ✓ Graduation Parties
- ✓ Quinceanera Parties
- ✓ Retirement Parties
- ✓ Funeral Luncheons

.....We Cater Too!

BANIA
HEATING & AIR CONDITIONING
SERVICE • INSTALLATIONS
• Furnaces • Boilers
• Air Conditioners
• Hot Water Tanks
• Thermostats
• Humidifiers
• Air Cleaners
773.428.7424
Quality Work • Affordable Prices
www.BaniaHVAC.com

ORION
Open 7 days a week
11am-8pm
Free Small Soup of the Day
with Meal & Bulletin
Catering for all occasions
5772 S Archer Ave • Chicago, IL 60638
773-767-6599

AGATA CZERWOSZ
MAGDALENA TYLKA
Licensed Insurance agents
Guess Who's Selling
Medicare Plans?
708-876-8484
773-600-7474
Czy wiesz że Medicare
nie pokrywa
wszystkiego w 100%?
9844 S Roberts Rd
Palos Hills, IL 60465
Calling the numbers above will direct you to a licensed insurance agent. Not affiliated with or endorsed by the government or Federal Medicare Program. This is a solicitation for insurance.



Access Realtors Inc
Maria Horbal
Broker / Associate
Cell: 773-842-4999
Office: 773-586-1066
horbal1312@sbcglobal.net
Mówimy Po Polsku

Advertise in Our
Church Bulletin!

Contact Mark Olech

molech@4lpi.com
(800) 950-9952 x5965

Ajax HEATING and AIR CONDITIONING
24 HOUR
EMERGENCY SERVICE
\$40 OFF All Repairs
708.952.1400 • 773.767.6700 8428 S. 88th Ave., Justice

TechniCraft
Collision Repair Experts
Collision | Glass
8267 S Roberts Road, Bridgeview, IL 60455
708.430.1177 www.TechniCraftAuto.com

PERFORMANCE
AUTO REPAIR EXPERTS
INC.
Full service mechanical repair
8300 S Roberts Road, Justice, IL 60458
708-598-7604

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust
• Burglary • Flood Detection
• Fire Safety • Carbon Monoxide
833-287-3502



THADDEUS S. KOWALCZYK
Attorney At Law • Mówię Po Polsku
Office Hrs. By Appointment
6052 W. 63rd St.
Office (773) 788-0800
Fax (773) 788-2323

EST 1975
Open 7 Days
6am to 3pm
THREE SONS
PANCAKE HOUSE
FAMILY RESTAURANT
6200 S Archer 773.585.2767
Proud Parish Supporter

Never miss
our bulletin!
Get this bulletin
delivered straight to
your inbox every week.
Scan to subscribe on
parishesonline.com



UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Bridgeview (8342 S. Harlem Ave., Bridgeview, IL 60455, tel. 708-598-5100). **PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!**



1.855.PSFCU.4U
www.NaszaUnia.com

Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government
NCUA
National Credit Union Administration • U.S. Government Agency
PSFCU is an Equal Opportunity Lender.



Your Heating & Air Conditioning Experts

WANTUCK
COMFORT SOLUTIONS
Carrier
turn to the experts
• SALES
• SERVICE
773.581.9300
www.wantuck.net

Quality Work - Reasonable Prices
DEMMIS
PLUMBING
& SEWER
Ask for a
PARISHIONER
DISCOUNT
Lic# 055-044826
773.380.1900
EMERGENCY SERVICE
www.demmisplumbing.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. Faustina Kowalska, Chicago, IL

01-4015